

The Learning Community Public Charter School

Parent/Guardian Communication Procedure

Purpose

The Purpose of the parent/guardian communication procedure at The Learning Community (the “LC”) is to ensure that all parents/guardians can receive essential information about the LC and about their child in their preferred language. Specifically, this communication procedure is intended to outline the process and procedure for providing translated documents and interpreter services.

If a parent/guardian has questions regarding this communication procedure, please contact Maria Duque at 401-722-9998 or via email at maria@thelearningcommunity.com.

Collecting Language Preference/Need Information During Initial Student Registration

To ensure that the LC is collecting information about preferred language/need as early as possible, the LC will use touchpoints during a student’s initial registration to collect such information. Specifically, the LC will:

1. Inquire of all parents/guardians, in their native language or a language they can understand, whether the parents/guardians would like notices and information from the LC to be provided in a language other than English. The LC will ask parents/guardians about their language preference as soon as they accept the offer to enroll their child at the LC. The LC will use the Rhode Island Department of Education (“RIDE”) home language survey as well as the LC’s Emergency Contacts and Family Contacts and Proof of Forms. These forms ask about language preference and will be available in English and Spanish.
2. The information collected during the initial student registration period will be recorded in the LC’s student information system (“SIS”) and in any paper file or folder maintained by the LC for each student.

The LC recognizes that LC families may prefer to receive communication in languages other than English and Spanish. To ensure equitable access to the RIDE home language survey and the LC’s forms, a cover page will accompany the forms explaining in other languages how a parent/guardian may receive the translated forms. The LC will provide interpreters to ensure parent/guardians accurately report their language communication needs on the forms.

The LC will also ask parents/guardians whether they require the student handbook to be translated in their preferred language.

Identifying Language Preference After Initial Student Registration

The LC will communicate to parents during the initial student registration period that parents/guardian may provide new information about their language needs at any time and that the school will continue to identify new language needs as they arise. If a parent/guardian’s language preference/need has changed or has been identified, parents/guardians should inform their child’s teacher and/or Maria Duque. The teacher and/or Ms. Duque will make the necessary changes to the SIS to reflect the parent/guardian communicated language preference/needs.

Written Translations of Notices/Documents Containing Essential Information

The LC will provide all parents/guardians with written translations, upon request, or oral interpretation of all notices or documents containing essential information in a timely manner. The LC will translate the following essential information for parents with Limited English Proficiency (“LEP”):

1. Information about special education matters arising under the Individuals with Disabilities Education Act or Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 (e.g., Individualized Education Program (IEP) or Section 504 meetings);
2. School’s academic calendar;
3. Report cards and other academic progress reports;
4. Information about the disciplinary process and correspondence/records concerning discipline of a student;
5. Requests for parent/guardian permission for student participation in the LC sponsored programs and activities;
6. Promotional materials and announcements distributed to students that contain information about the LC and the LC activities for which notice is needed to participate in such activities (e.g. testing, activities requiring an application, parent-teacher conferences, open houses);
7. Parent-student handbooks, upon request;
8. Documents concerning enrollment or registration;
9. Documents concerning academic options and planning;
10. Documents concerning screening procedures requesting a student’s language background and a parent/guardian’s preferred method of communication (e.g., RIDE home language survey, the LC forms);
11. Information related to public health and safety; except that if there is an immediate health or safety emergency, the information may be initially provided in English with interpretation and/or translation to follow as soon as practicable;
12. Other information describing the rights and responsibilities of parents/guardians or students and the benefits and services available to parent/guardians and students; and
13. The Parent/Guardian Communication Procedure.

For information not deemed essential information, the LC will provide written or oral translations of such information upon receiving a reasonable, specific request for such information from an LEP parent/guardian.

Communication With LEP Parents/Guardians

To ensure LEP parents/guardians are receiving essential information clearly and responsive to their language preference/needs, any LC employee who needs to communicate with an LEP parent/guardian regarding essential information will communicate in the language that the parent/guardian understands by means of a qualified interpreter and in a timely manner.

Qualified Interpreters

The LC will ensure interpreters and translators are qualified by training prospective interpreters. The training shall include the following topics: (1) the role of an interpreter or translator; (2) the ethics of interpreting; and (3) the need to maintain confidentiality.

Further, in identifying qualified interpreters, the LC will ensure that interpreters and translators have knowledge in English and a language the parent/guardian can understand of any specialized terms or concepts regarding the LC program or activity for which they are providing services.

Any training provided by the LC will be provided by a person certified in interpretation and translation.

Standard for Providing Interpretation and Translation Services to LEP Parents/Guardians

Except in an emergency, the LC **will not** use students, family or friends of LEP parents/guardians, or web-based programs (e.g., Google Translate) for interpreter services, translation of LC-generated documents, or for any other interpretation or translation services.

If there is an emergency and no qualified interpreter is available, the LC will follow up with the parent/guardian in a timely manner to communicate through a qualified interpreter or translation, the information that the family or friends orally interpreted or first provided through Google Translate or a similar program.

The Learning Community Public Charter School
Procedimiento de Comunicación de Padres/Tutores

Propósito

El Propósito del procedimiento de comunicación entre padres/tutores en The Learning Community (The “LC”) es garantizar que todos los padres/tutores legales puedan recibir información esencial sobre The LC y sobre su hijo en su idioma preferido. Específicamente, este procedimiento de comunicación tiene como objetivo describir el proceso y procedimiento para proveer documentos traducidos y servicios de interpretación.

Si un padre/tutor tiene preguntas referentes a este procedimiento de comunicación, por favor contacte a María Duque al 401-722-9998 o por email a maria@thelearningcommunity.com.

Recopilación de Información sobre Preferencias/Necesidades de Idioma Durante la Registración Inicial del Estudiante

Para garantizar que The LC recopile información sobre el idioma preferido/necesidad lo antes posible, The LC usará puntos de contacto durante la registración inicial de un estudiante para recopilar dicha información.

Específicamente, The LC:

1. Preguntará a todos los padres/tutores, en su idioma nativo o en un idioma que puedan entender, si los padres/tutores les gustaría que los avisos y la información de The LC se proporcionen en un idioma que no sea inglés. The LC preguntará a los padres/tutores sobre su preferencia de idioma tan pronto como acepten la oferta de matricular a su hijo en The LC. The LC usará la encuesta sobre el idioma del hogar del Departamento de Educación de Rhode Island (“RIDE”, por sus siglas en inglés), así como los Contactos de Emergencia y Contactos Familiares y los Formularios de Prueba de The LC. Estos formularios preguntan sobre la preferencia de idioma y estarán disponibles en inglés y español.
2. La información recopilada durante el período de registración inicial del estudiante será registrada en el sistema de información del estudiante (“SIS”, por sus siglas en inglés) de The LC y en cualquier archivo o carpeta en papel que mantenga The LC para cada estudiante.

The LC reconoce que las familias de LC podrían preferir recibir comunicación en otros idiomas además de inglés y español. Para garantizar un acceso equitativo a la encuesta sobre el idioma del hogar de RIDE y a los formularios de The LC, una portada acompañará los formularios explicando en otros idiomas cómo un padre/tutor podría recibir los formularios traducidos. The LC proveerá intérpretes para garantizar que los padres/tutores reporten correctamente sus necesidades de comunicación de idioma en los formularios.

The LC también preguntará a los padres/tutores si requieren que el manual del estudiante sea traducido a su idioma preferido.

Identificar la Preferencia de Idioma Después de la Registración Inicial del Estudiante

The LC comunicará a los padres durante el período de registración inicial de los estudiantes que los padres/tutores pueden proveer nueva información sobre sus necesidades de idioma en cualquier momento y que la escuela continuará identificando nuevas necesidades de idioma a medida que surjan. Si la preferencia/necesidad de idioma de un padre/tutor ha cambiado o ha sido identificada, los padres/tutores deben informarle al profesor/a de su hijo y/o a María Duque. El profesor/a y/o

Ms. Duque harán los cambios necesarios al SIS para reflejar las preferencias/necesidades de idioma comunicadas por los padres/tutores.

Traducciones Escritas de Avisos/Documentos que Contienen Información Esencial

The LC proveerá a todos los padres/tutores traducciones escritas, previa solicitud o interpretación oral de todos los avisos o documentos que contengan información esencial de manera oportuna. The LC traducirá la siguiente información esencial para padres con Dominio Limitado de Inglés (“LEP”, por sus siglas en inglés):

1. Información sobre asuntos de educación especial que surjan bajo la Ley de Educación para Individuos con Discapacidades o la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 (por ejemplo, Programa de Educación Individualizado (IEP, por sus siglas en inglés) o reuniones de la Sección 504);
2. Calendario académico de la escuela;
3. Reporte de calificaciones y otros reportes de progreso académico;
4. Información sobre el proceso disciplinario y correspondencia/registros relacionados con la disciplina de un estudiante;
5. Solicitudes de permiso de los padres/tutores para la participación de los estudiantes en los programas y actividades patrocinados por LC;
6. Materiales promocionales y anuncios distribuidos a los estudiantes que contienen información sobre The LC y las actividades de The LC para las cuales se necesita notificación para participar en dichas actividades (por ejemplo, exámenes, actividades que requieren una aplicación, conferencias de padres y maestros, open houses);
7. Manuales para padres-estudiantes, previa solicitud;
8. Documentos relacionados con matrícula o registración;
9. Documentos relacionados con opciones y planificación académica;
10. Documentos relacionados con los procedimientos de evaluación que solicitan los antecedentes de idioma del estudiante y el método de comunicación preferido del padre/tutor (por ejemplo, la encuesta sobre el idioma del hogar de RIDE, los formularios de LC);
11. Información relacionada con la salud y seguridad públicas; excepto que, si hay una emergencia inmediata de salud o seguridad, la información puede proporcionarse inicialmente en inglés seguida por interpretación y/o traducción tan pronto como sea posible;
12. Otra información que describa los derechos y responsabilidades de los padres/tutores o estudiantes y los beneficios y servicios disponibles para padres/tutores y estudiantes; y
13. El Procedimiento de Comunicación de Padres/Tutores.

Comunicación Con Padres/Tutores con Dominio Limitado de Inglés (LEP, por sus siglas en inglés)

Para garantizar que los padres/tutores LEP reciban información esencial claramente y sensible a sus preferencias/necesidades de idioma, cualquier empleado de LC que necesite comunicarse con un padre/tutor LEP con respecto a información esencial se comunicará en el idioma que el padre/tutor entienda por medio de un intérprete calificado y de manera oportuna.

Intérpretes Calificados

The LC se asegurará de que los intérpretes y traductores sean calificados al entrenar a posibles intérpretes. El entrenamiento incluirá los siguientes temas: (1) el papel de un intérprete o traductor; (2) la ética de la interpretación; y (3) la necesidad de mantener la confidencialidad.

Además, al identificar intérpretes calificados, The LC se asegurará de que los intérpretes y traductores tengan conocimiento en inglés y un idioma que el padre/tutor pueda comprender de cualquier término o concepto especializado relacionado con el programa o actividad de The LC para el cual se están proveyendo los servicios.

Cualquier entrenamiento proporcionado por The LC será proporcionado por una persona certificada en interpretación y traducción.

Estándar para Proveer Servicios de Interpretación y Traducción a Padres/Tutores LEP

Excepto en caso de emergencia, The LC **no** usará estudiantes, familiares o amigos de padres/tutores LEP, ni programas basados en la web (por ejemplo, Google Translate) para servicios de interpretación, traducción de documentos generados por LC o para cualquier otro servicio de interpretación o traducción.

Si hay una emergencia y no hay un intérprete calificado disponible, The LC hará un seguimiento con el padre/tutor de manera oportuna para comunicar a través de un intérprete calificado o traducción, la información que la familia o amigos interpretaron oralmente o proveyeron por primera vez a través de Google Translate o un programa similar.